令和4年（2022）

寅…虎　　Tiger
慈悲万行　　【jihimangyo】(All conduct is by a heart of mercy)

獲物を狙うトラ
総ての行いは慈悲の心で、とは観音様の教え。
トラには慈悲の心ありや？

A Tiger at which a game is aimed from bamboo bush.
”All conduct is by a heart of mercy.”,
the Kannon teaching.
Does a tiger have a heart of mercy?

平成 22 年（2010）

寅･･･虎　　Tiger

天下一　　[tenkaichi]（No.1 or supremacy in the world）

何かを求めて歩き回るとら
狙いを決めたら慎重で、すばやい行動は天下一

A wandering tiger in search of prey.
Once found, its careful and quick action is out of the world.

平成 10 年（1998）

寅･･･虎　　Tiger
空　　[ku] (Air, Nothing, Sky)

虎が吠えている。何に向かって吠えているか？
虎の吠えるは、マスケラに当ててか？
虎は猫科、猫のポーズで発声法の習得を

A roaring tiger.
Crying for what?

〖管理人 注〗
「虎の吠えるは、マスケラに当ててか？　虎は猫科、猫のポーズで発声法の習得を」には、すこし説明が必要だろう。
「マスケラに当てる」とか、「猫のポーズ」というのは声楽の世界でいわれること。合唱などで発声練習や呼吸法を勉強したことがない方にはわかりにくい表現にちがいない。
ヴェネツィアの祭り THE VENETIAN CARNIVAL で仮装とともにつけられる豪華な仮面が maschera。顔の上半分に被るマスクだ。英語では mask。声楽のマスケラもまさにそこの部分を指す。マスケラに当てる感覚は鼻腔共鳴とも言われているが、科学的に裏付けされてはいない、らしい…。鼻声ではないのでお間違いのなきよう。
いっぽう、猫のポーズとは、猫が怒った時にフンギャーと叫んで背中を丸めるが、あの姿勢のこと。声楽はあまり理論が体系だっていない（確立していない）ので、教える人によってさまざまな表現をする。場合によっては正反対ではないかと思われることだってある。